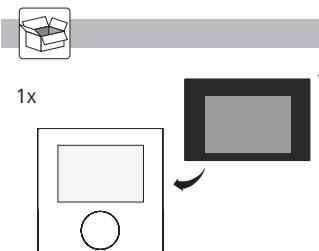


## RD 4x203 RD 2x203

RD 40203-10 - Standard | 24 V  
RD 45203-40 - Komfort | 24 V  
RD 45203-60 - Control | 24 V  
RD 20203-10 - Standard | 230 V  
RD 25203-40 - Komfort | 230 V  
RD 25203-60 - Control | 230 V



\* optional / en option / optioneel / opzionale / opcional / som option / lisävarusteinen / tillval / w opcji / опция



**DEU** Der RD xx203 mit Display dient der Regelung der Raumtemperatur durch Einstellen der gewünschten Soll-Temperatur zur Ansteuerung von Stellantrieben im Heiz- oder Kühlbetrieb. Jegliche andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß, für die der Hersteller nicht haftet. Ein Betrieb von 24 V Reglern ist nur mit einem Sicherheitstransformator nach EN 61558-2-6 zulässig.

- Die Elektroinstallation ist nach den aktuellen nationalen Bestimmungen sowie den Vorschriften des örtlichen EVU von einer autorisierten Fachkraft im spannungsfreien Zustand auszuführen.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Fachkraft im spannungsfreien Zustand zulässig.
- Das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden.
- Sicherstellen, dass keine Kinder mit dem Produkt spielen. Gegebenenfalls Kinder beaufsichtigen.

**ENG** The RD xx203 with display serves for the regulation of the room temperature by setting the desired target temperature for the activation of actuators in heating operation or heating/cooling operation. Every other use is considered as not intended; the manufacturer cannot be held liable for this. An operation of 24 V thermostats is only admissible if a safety transformer according to EN 61558-2-6 is used.

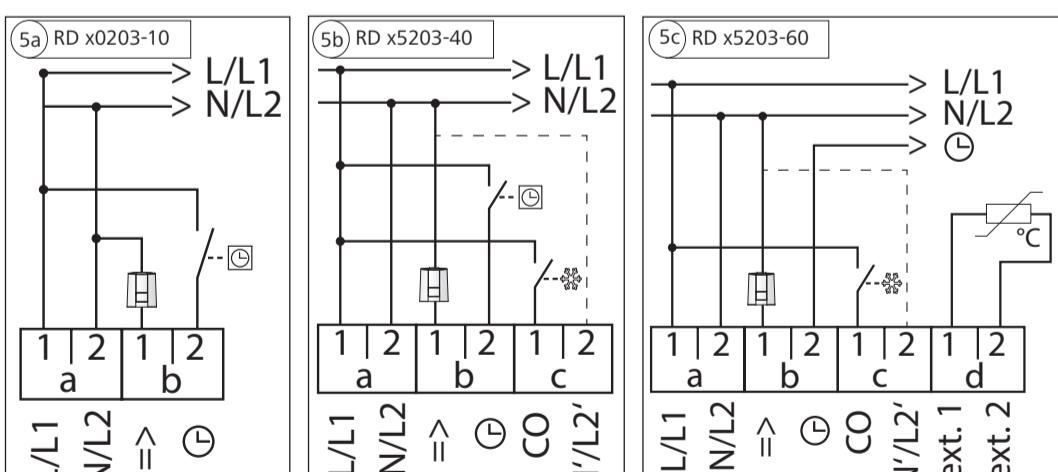
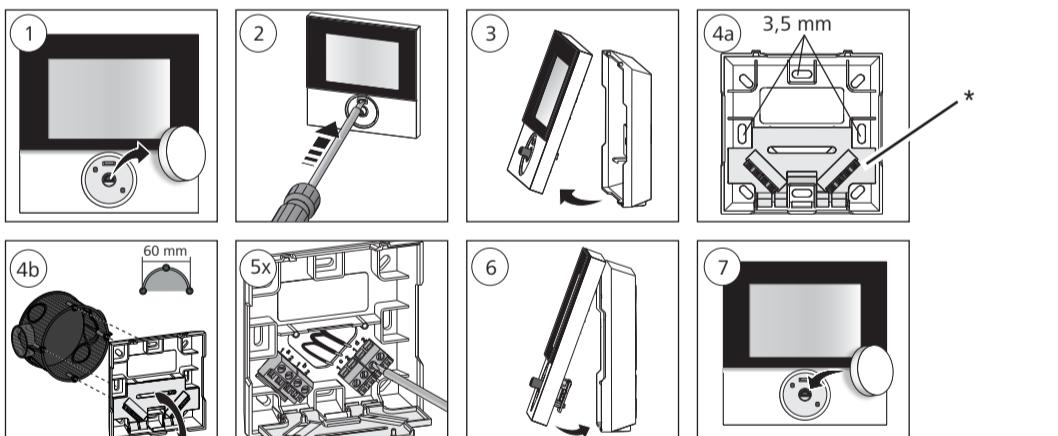
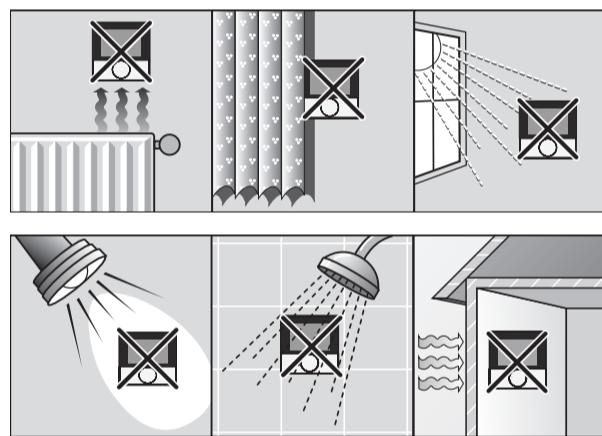
- The electrical installations must be performed according to the current national VDE regulations as well as according to the regulations of your local electric power utility company, by an authorised and trained electrician, and in de-energised state.
- Only an authorised electrician may open the device. It may only be opened in de-energised state.
- Only use the device if it is in flawless state.
- Ensure that children do not play with this device. Children must be monitored if necessary.

**FRA** Le RD xx203 avec écran sert à la régulation de la température ambiante par le réglage de la température théorique souhaitée pour la commande d'actionneurs en mode chauffage ou chauffage/refroidissement. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme et le fabricant déclinera toute responsabilité. L'exploitation de régulateurs 24 V est autorisée uniquement avec un transformateur de sécurité selon la norme EN 61558-2-6.

- L'installation électrique doit être réalisée conformément aux dispositifs nationaux actuels ainsi qu'aux règlements du distributeur d'énergie local par un spécialiste lorsque l'appareil est hors tension.
- L'appareil peut être ouvert hors tension uniquement par un spécialiste autorisé.
- Utiliser l'appareil uniquement s'il est en parfait état technique.
- S'assurer qu'aucun enfant ne puisse jouer avec le produit. Surveiller les enfants le cas échéant.

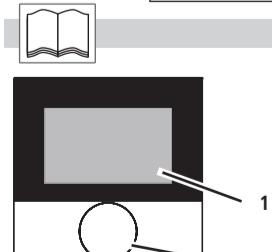
**NLD** De RD xx203 met display dient voor de regeling van de kamertemperatuur door instellen van de gewenste streef-temperatuur voor de sturing van actuatoren in het verwarmings- of koelbedrijf. Elk ander gebruik geldt als niet doelgericht waarvoor de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaardt. Een bedrijf van 24 V regelaars is enkel met een veiligheidstransformator volgens EN 61558-2-6 toegelaten.

- De elektrische installatie dient volgens de huidige nationale bepalingen alsook de voorschriften van de plaatselijke EVU door een gemachtigde vakman in spanningsvrije toestand uitgevoerd te worden.
- Het openen van het toestel is enkel door een gemachtigde vakman in spanningsvrije toestand toegelaten.
- Het toestel enkel in technisch perfecte toestand gebruiken.
- Zich ervan verzekeren, dat geen kinderen met het product spelen. Eventueel toezicht houden op kinderen.



\* DEU Schutzabdeckung  
ENG Protection cover  
FRA Couvercle de protection  
NLD Beschermsafdekking

ITC Copertura di protezione  
ESP Cubierta protectora  
DAN/NOR Afskærmmning  
RUS Защитная крышка



- DEU** 1. Display mit Funktionsanzeigen  
2. Drehknopf
  - Drehen: Soll-Temperatur einstellen/Menu-bedieneung
  - Drücken: Menüebene/Funktionen aktivieren
- ENG** 1. Display with function indications  
2. Rotary control
  - Rotate: Setting the target temperature/menu operation
  - Press: Activate menu level/functions
- FRA** 1. Écran avec affichage des fonctions  
2. Bouton rotatif
  - Rotation : régler la température de consigne / commande menu
  - Pression : niveau de menu /activer des fonctions
- NLD** 1. Display met functieaanduidingen  
2. Draaiknop
  - Draaien: Streettemperatuur instellen/Menubediening
  - Drukken: Menuniveau/functies activeren

**ITA** L'RD xx203 con display serve per la regolazione della temperatura ambiente, attraverso l'impostazione della propria temperatura desiderata per il comando di attuatori in esercizio di riscaldamento o riscaldamento/raffreddamento. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi non appropriato e non coperto dalla garanzia del costruttore. L'utilizzo di regolatori 24 V è consentito solo con un trasformatore di sicurezza conforme alla norma EN 61558-2-6.

- In conformità con le disposizioni nazionali in vigore e con i requisiti dell'azienda erogatrice di energia elettrica locale, l'installazione elettrica deve essere effettuata da personale autorizzato in assenza di tensione elettrica.
- L'apertura dell'apparecchio è consentita solo al personale autorizzato in assenza di tensione elettrica.
- Assicurarsi che nessun bambino giochi con il prodotto. Ove necessario, sorvegliare i bambini.

**ESP** El RD xx203 con pantalla sirve para la regulación de la temperatura ambiente mediante el ajuste de la temperatura deseada para la selección de regulador de ajuste en modo de calefacción/enfriamiento. El fabricante no será responsable de cualquier otro uso distinto al previsto. La operación de reguladores de 24 V sólo se permite con un transformador de seguridad conforme a la norma EN 61558-2-6.

- La instalación eléctrica se tiene que realizar conforme a las disposiciones nacionales actuales así como la regulación del EVU local de un técnico autorizado en estado sin tensión.
- La apertura del equipo sólo está permitida a un técnico autorizado en estado sin tensión.
- Usar el equipo exclusivamente en el estado técnicamente impecable.
- Asegurarse de que los niños no jueguen con el producto. Dado el caso, supervisar a los niños.

**DAN/NOR** RD xx203 med display bruges til regulerig af rumtemperatur ved indstilling af ønsketemperatur til aktivering af servomotorer ved opvarmning eller varme/køle-drift. Enhver anden brug er ikke bestemmelser mæssig, og producenten overtager i dette tilfælde ingen garanti. Drift med 24-V-termostater må kun ske sammen med en sikkerhedstransformator ifølge EN 61558-2-6.

- El installation skal udføres i spændingsfri tilstand ifølge de aktuelle nationale bestemmelser og det lokale forsyningsregulativ af en autoriseret faglært person.
- Apparatet må kun åbnes i spændingsfri tilstand af en autoriseret faglært person.
- Kontroller, at børn ikke leger med produktet. Hold evt. opsyn med børn.

**FIN** Näytöllinen laite RD xx203 on tarkoitettu huoneläpötilan säätöön ohjaamalla toimilaitteita lämmitys- tai lämmitys-/jäädytystoiminnoissa laitteeseen asetetun pitolämpötilan mukaan. Kaikki muu käyttö katsoaan määritystä vastaiseksi, josta valmistaja ei ota vastuuta. 24 V -säätimien käyttö edellyttää standardin EN 61558-2-6 mukaisista turvavuontia.

- Sähköasennus tulee suorittaa valtuutetun ammattisähkölle toimesta ja paikallisten sekä kansallisten määritysten mukaisesti laitteen ollessa jännitteeton.
- Vain valtuutettu ammattisähkölämmitöntö saa avata laitteen tämän ollessa jännitteeton.
- Käytä laitetta vain sen ollessa myötäilemättömissä olosuhteissa.
- Varoista, että lasten ei täydet voi leikkiä laitteen kanssa. Tarvittaessa lapsia on valvottava.

**SWE** RD xx203 med display är för reglering av rumstemperaturen genom justering av den önskade måltemperaturen för aktivering av aktuatorer i uppvärmnings- eller uppvärmnings-/kyldrift (HK). All annan användning betraktas som icke-åndamålsenlig, för vilken tillverkaren inte tar något ansvar. Driften av 24 V regulatorer är endast tillåten med en säkerhetstransformator enligt EN 61558-2-6.

- Den elektriska installationen skall utföras enligt nationella bestämmelser samt den lokala nätoprätören föreskrifter av auktoriserad personal i spänningssfritt tillstånd.
- Apparaten för endast öppnas av auktoriserad personal i spänningssfritt tillstånd.
- Apparaten får endast användas i tekniskt felfritt skick.
- Se till att inga barn leker med produkten. Håll barn vid behov under uppsikt.

**POL** RD xx203 z wyświetlaczem służy do regulacji temperatury pomieszczenia poprzez nastawę pożąanej temperatury do zasterowania napędów regulacyjnych w trybie grzania lub grzania / chłodzenia. Każde inne zastosowanie stanowi użycie niezgodne z przeznaczeniem, za które producent nie odpowiada. Współpraca urządzenia 24 V dopuszczalna jest jedynie z transformatorem, zabezpieczonym według EN 61558-2-6.

- Instalacja elektryczna winna być wykonana według aktualnie obowiązujących postanowień prawa krajowego oraz lokalnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa przez autoryzowany personel.
- Otwarcie urządzenia możliwe jest jedynie przez autoryzowany personel, po odłączeniu napięcia.
- Urządzenie należy używać jedynie w nienagannym stanie technicznym.
- Należy dopilnować, aby urządzeniu nie bawiły się dzieci. Ewentualnie należy nadzorować dzieci zajmujące się urządzeniem.

**RUS** Регулятор RD xx203 с дисплеем предназначен для регулировки температуры в помещении путем установки нужной номинальной температуры для передачи управляющих воздействий на позиционные приводы в режиме отопления или режиме отопления/охлаждения. Любое другое использование считается использованием не по назначению, при котором производитель ответственности не несет. Эксплуатация регуляторов 24 В допускается только с предохранительным трансформатором согласно EN 61558-2-6.

- Электромонтаж осуществляют авторизованные специалисты, в обесточенном состоянии, согласно действующим национальным нормам и предписаниям местного предприятия энергоснабжения.
- Открывать устройство разрешается только в обесточенном состоянии авторизованным специалистам.
- Разрешается использовать только технически исправное устройство.
- Убедиться, что дети не играют с прибором. Дети должны находиться под присмотром.

**DEU** Reinigung  
Zum Reinigen ein trockenes, lösungsmittelfreies, weiches Tuch verwenden.

**DAN/NOR** Rengøring  
Brug til rengøring en tør blød klud uden oplosningsmiddel.

**ENG** Cleaning  
Only use a dry and solvent-free, soft cloth for cleaning.

**FIN** Puhdistus  
Käytä laitteiden puhdistukseen ainoastaan kuivaa ja puhmeää liinaa, jossa ei ole liuotinta.

**FRA** Nettoyage  
Utiliser uniquement un chiffon doux, sec et sans solvant pour le nettoyage.

**SWE** Rengöring  
Använd en torr, lösningsfri, mjuk trasa för rengöring.

**NLD** Reiniging  
Voor het reinigen een droog, oplosmiddelvrij, zacht doek gebruiken.

**POL** Czyszczenie  
Do czyszczenia stosować tylko suchą, miękką ścieżkę, nie należy stosować rozpuszczalnika.

**ITA** Pulizia  
Per la pulizia utilizzare un panno morbido asciutto, senza solventi.

**RUS** Чистка  
Использовать для чистки сухую не смоченную растворителем мягкую ветошь.

**ESP** Limpieza  
Usar un paño seco, sin disolventes y suave para la limpieza.

**RUS** Чистка  
Использовать для чистки сухую не смоченную растворителем мягкую ветошь.

**DEU** Demontage  
1. Die Spannungsversorgung ausschalten.  
2. Die Verkabelung lösen.  
3. Den Regler demontieren und ggf. ordnungs-mässig entsorgen.

**DAN/NOR** Afmontering  
1. Slå spændingsforsyningen fra.  
2. Lad ledningsføringen løsne.  
3. Demonter termostaten og bortskaf den evt. på behørig vis.

**ENG** Dismantling  
1. Switch off the voltage supply.  
2. Remove the wiring.  
3. Take off the thermostat and dispose of it properly.

**FIN** Purkaminen  
1. Sammuta virtalähde.  
2. Irrota kaapelointi.  
3. Irrota säädin ja toimita se tarvittaessa hävitettäväksi ohjeiden mukaan.

**FRA** Démontage  
1. Couper l'alimentation électrique.  
2. Desserrez le câblage.  
3. Démonter le régulateur et l'éliminer conformément le cas échéant.

**SWE** Demontering  
1. Stäng av spänningssförsörjningen.  
2. Lossa kablarna  
3. Demontera regulatorn och kassera eventuellt enligt reglerna.

**NLD** Demontage  
1. De stroomvoeding uitschakelen.  
2. De bekabeling losmaken.  
3. De regelaar demonteren en ev. op reglementaire wijze als afval verwerken.

**POL** Demontaż  
1. Wyłączyć zasilanie energią elektryczną.  
2. Zdjąć okablowanie.  
3. Zdemontować sterownik oraz poddać go utylizacji w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami.

**ITA** Smontaggio  
1. Disattivare l'alimentazione di tensione.  
2. Collegare i cablaggi.  
3. Smontare il regolatore e, ove necessario, smaltrirlo secondo le disposizioni locali.

**RUS** Демонтаж  
1. Выключить электропитание.  
2. Отсоединить кабели.  
3. Снять регулятор, при необходимости утилизировать в установленном порядке.

**ESP** Desmontaje  
1. Desconectar el suministro de voltaje.  
2. Aflojar el cableado.  
3. Desmontar el regulador y, dado el caso, eliminar debidamente.

**RUS** Демонтаж  
1. Выключить электропитание.  
2. Отсоединить кабели.  
3. Снять регулятор, при необходимости утилизировать в установленном порядке.

**DEU** 1. Display mit Funktionsanzeigen  
2. Drehknopf
 

- Drehen: Soll-Temperatur einstellen/Menu-bedieneung
- Drücken: Menüebene/Funktionen aktivieren

**SWE** 1. Display med funktionsvisningar  
2. Vridknappt
 

- Vridning: inställning av målttemperaturen/ menyhantering
- Tryckning: menynivå/aktivera funktion

**ENG** 1. Display with function indications  
2. Rotary control
 

- Rotate: Setting the target temperature/menu operation
- Press: Activate menu level/functions

**POL** 1. Wyświetlacz informujący o funkcjach urządzienia  
2. Pokrętło
 

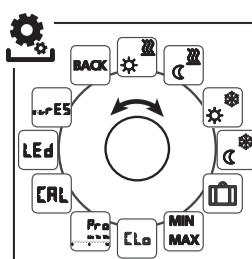
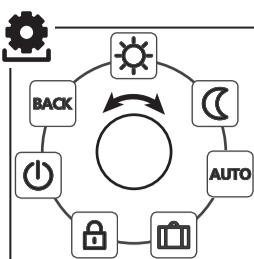
- Obracanie: nastawę temperatury zadanej / obsługę menu
- Przyciśnięcie: poziom menu / aktywowanie funkcji

**FRA** 1. Écran avec affichage des fonctions  
2. Bouton rotatif
 

- Rotation : régler la température de consigne / commande menu
- Pression : niveau de menu /activer des fonctions

**RUS** 1. Дисплей с индикацией функций  
2. Ручка настройки
 

-



**DEU** Zum Aktivieren von Menüs oder Funktionen den Drehknopf drücken. Durch Drehen zwischen den Menüs bzw. deren Funktionen wechseln und durch erneutes Drücken öffnen. Die Einstellung vornehmen und durch Drücken bestätigen. Erfolgt keine weitere Bedienung, kehrt die Anzeige nach max. 30 Sek. in den Ausgangszustand zurück.

**ENG** Press the rotary control for activating menus or functions. Rotation changes between the menus and functions, pressing opens them. Make your settings and confirm by pressing. If no operation is performed, the display returns to the initial status after approximately 30 seconds.

**FRA** Appuyer sur le bouton rotatif pour activer des menus ou des fonctions. Tourner pour passer d'un menu à l'autre ou d'une fonction à l'autre et enfoncez pour ouvrir. Procéder au réglage et valider par pression. En l'absence de commande supplémentaire, l'affichage repasse au point de départ après 30 sec. max.

**NLD** Voor het activeren van menu's of functies de draaiknop indrukken. Door draaien tussen de menu's resp. haan functies wisselen en door opnieuw indrukken openen. De instelling doen en door indrukken bevestigen. Gebeurt geen verdere bediening, keert de aanduiding na max. 30 sec. naar de uitgangstoestand terug.

**ITA** Per attivare i menu o le funzioni, premere la manopola. Scorrere i menu e le relative funzioni ruotando il commutatore e selezionarle premendo nuovamente. Eseguire la regolazione e confermarla premendo. Se non viene effettuata nessun'altra operazione, la visualizzazione torna allo stato iniziale dopo max. 30 sec.

**ESP** Pulsar el botón giratorio para la activación del menú o de las funciones. Al girar se cambia entre el menú o las funciones y se abre al volver a pulsar. Efectuar el ajuste y confirmar al pulsar. Si no se realiza ninguna otra operación, la pantalla regresa después de más. 30 seg. al estado inicial.

**SWE** Tryck vridknappen för att aktivera menyer eller funktioner. Växla mellan menyer resp. deras funktioner genom vridning och öppna med en ny tryckning. Utför inställningen och bekräfta med tryckning. Sker ingen ytterligare aktivering, återgår indikationen efter max. 30 sek. till utgångsläget.

**POL** W celu aktywacji menu lub funkcji należy wcisnąć pokrętło. Obroty regulatora pozwalały na zmianę menu lub jego funkcji, ponowne przyciśnięcie otwiera je. Wprowadź ustawienia i potwierdź je przyciśnięciem. Jeżeli nie zostaną podjęte dalsze czynności obsługuje, wyświetlacz powróci po max. 30 sekundach do stanu wyjściowego.

**RUS** Для активации меню или функций нажать ручку настройки. Вращение селектора позволяет переключать меню и их функции, открытие осуществляется повторным нажатием. Выполнить настройку, для подтверждения нажать селектор. При отсутствии дальнейшего управления через макс. 30 сек. дисплей переключается в исходное состояние.

	<b>DEU</b>	<b>ENG</b>	<b>FRA</b>	<b>NLD</b>	<b>ITA</b>	<b>ESP</b>	<b>DAN</b>	<b>NOR</b>	<b>FIN</b>	<b>SWE</b>	<b>POL</b>	<b>RUS</b>
	Lifestyle-Funktionen	Lifestyle functions	Fonctions Lifestyle	Lifestyle-functies	Funzioni lifestyle	Funciones de estilo de vida	Lifestyle-funktioner	Lifestyle-toimintojen	Lifestyle-funktioner	Funkcji lifestyle	Funktionen Lifestyle	
	Einstellungen	Settings	Réglages	Instellingen	Impostazioni	Ajustes	Indstillinger	Asetukset	Inställningar	Ustawienia	Настройки	
	Heizen	Heating	Chauffage	Verwarmen	Riscaldamento	Calefacción	Opvarmning	Lämmitys	Uppvärmning	Grzanie	Нагрев	
	Bediensperre	Operating lock	Verrouillage	Blokkeerenheid	Blocco del funzionamento	Cierre de operación	Betjeningsspærre	Käytölestet	Användarspär	Blokada obsługi	Блокировка управления	
	Ausschalten	Switching off	Éteindre	Uitschakelen	Spegnimento	Apagado	Udkobling	Sammuttaminen	Avstångning	Wyłączanie	Выключение	
	Automatikbetrieb	Automatic operation	Mode automatique	Automatisch bedrijf	Esercizio automatico	Modo automático	Modo automátki	Automaattikäytö	Automatdrift	Tryb automatyczny	Автоматический режим	
	Tagbetrieb	Day operation	Mode de jour	Dagbedrijf	Esercizio diurno	Modo dia	Dagdrift	Päiväkäyttö	Dagdrift	Tryb dzienny	Режим «День»	
	Nachtbetrieb	Night operation	Mode de nuit	Nachtbedrijf	Esercizio notturno	Modo noche	Nattdrift	Yökäyttö	Nattdrift	Tryb nocny	Режим «Ночь»	
	Soll-/Ist-Temperatur	Target/actual temperature	Température de consigne / réelle	Streef-/reële temperatuur	Temperatura desiderata/effettiva	Temperatura teórica/actual	Indstillet/faktisk temperatur	Ohje-/tosilämpötila	Mäl-/aktuell temperatur	Temperatura zadaną / rzeczywistą	Номинальная/фактическая температура	
	Mindesttemperatur	Minimum temperature	Température minimale	Minimale temperatuur	Temperatura minima	Temperatura mínima	Minimumstemperatur	Vähimmäislämpötila	Minista tempe	Temperatura minima	Минимальная температура	
	Maximaltemperatur	Maximum temperature	Température maximale	Maximale temperatuur	Temperatura massima	Temperatura máxima	Maksimumstemperatur	Enimmäislämpötila	maxial tempe	Temperatura maksymalna	Макс. температура	
	Eingabe Bestätigen	Confirm settings	Valider la saisie	Invoer bevestigen	Confermare l'immissione	Confirmar entrada	Bekräfta indlæsning	Syötön vahvistaminen	Bekräfda inmatningar	Potwierdzenie wprowadzonych danych	Подтверждение ввода	
	Temperaturkorrektur	Temperature correction	Correction de la température	Temperatuurcorrectie	Correzione della temperatura	Corrección de temperatura	Temperaturkorrektur	Lämpötilakorjaus	Temperaturjusting	Korekta temperatury	Коррекция температуры	
	Zurück	Back	Retour	Terug	Indietro	Atrás	Tilbage	Paluu	Tillbak	Wstecz	Назад	
	Service	Service	Service	Service	Servizio	Servicio	Servicio	Huolto	Service	Serwis	Сервис	
	Kühlen	Cooling	Refroidir	Koelen	Raffreddamento	Enfriamiento	Afkøling	Jäädytys	Kylning	Chłodzenie	Охлаждение	
	Displaybeleuchtung	Display illumination	Éclairage écran	Displayverlichting	Illuminazione display	Iluminación del display	Displaybelysning	Näyttövalaistus	Displaybelysning	Подсветка экрана	Подсветка дисплея	
	Werkseinstellungen laden	Loading factory settings	Charger les réglages à l'usine	Fabrieksinstellingen laden	Caricare le impostazioni di fabbrica	Cargar ajustes de fábrica	Indlæs fabrikssindstillinger	Lataa tehdasasetukset	Ladda fabriksinställning	Ładowane ustawienia fabrycznych	Загрузка заводских настроек	
	Urlaubsfunktion	Holiday function	Fonction vacances	Vakantiefunctie	Funzione vacanza	Funcción de vacaciones	Feriefunktion	Lomatoiminto	Semesterfunktion	Funkcja urlopowa	Функция «Отпуск»	
	Uhrzeit	Time	Heure	Uur	Ora	Reloj	Klokkeslæt	Kellonaika	Klockslag	Godzina	Время	
	Mo – Su	Wochentag	Jour de la semaine	Weekdag	Giorno della settimana	Día de la semana	Ugedag	Viikonpäivä	Veckodag	Dzień tygodnia	День недели	
	Zeitskala	Time scale	Échelle temporelle	Tijdschaal	Pianificazione	Escala de tiempo	Tidsskala	Aika-asteikko	Tidsskala	Skala czasu	Шкала времени	
	Zeit-/Tagesangabe	Time/day indication	Saisie de l'heure/du jour	Tijd-/dagaangifte	Indicazione ore/giorni	Entrada de hora/día	Tids-/datoangivelse	Aika-/vuoroausi-näyttö	Tids-/dagangivelse	Wprowadzanie czasu / dnia	Указание времени/дня	
	Komfort-Programme	Comfort programs	Komfort-confort	Komfort-programma's	Programmi Comfort	Programas de comodidad	Komfort-programmer	Mukavuusohjelmat	Komfortprogram	Programy komfort	Программы комфорта	



[www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de)

<b>Technische Daten</b>			<b>Technische gegevens</b>			<b>Tekniske data</b>			<b>Dane techniczne</b>			<b>Технические характеристики</b>			
<b>DEU</b> Betriebsspannung:	24 V ±20 % 50 Hz	230 V ±10 % 50 Hz	<b>NDL</b> Bedrijfsspanning:	24 V ±20 %, 50 Hz	230 V ±10 %, 50 Hz	<b>DAN</b> Driftsspænding:	24 V ±20 %, 50 Hz	230 V ±10 %, 50 Hz	<b>POL</b> Napięcie robocze:	24 V ±20%, 50 Hz	230 V ±10%, 50 Hz	<b>RUS</b> Рабочее напряжение:	24 В ±20%, 50 Гц	230 В ±10%, 50 Гц	
Absicherung 24 V / 230 V:	230 V ±10 %, 50 Hz	T1A / T1AH	Zekering 24 V / 230 V:	230 V ±10 %, 50 Hz	T1A/T1AH	Beskyttelse 24 V/230 V:	230 V ±10 %, 50 Hz	T1A/T1AH	Zabezpieczenie 24 V/230 V:	230 V ±10%, 50 Hz	T1A/T1AH	Защита 24 В / 230 В:	230 В ±10%, 50 Гц	230 В ±10%, 50 Гц	
Schaltglied 24 V / 230 V:	Triac / Relais	Triac/Relais	Schakelcontact 24 V/230 V:	Triac/Relais	Triac/Relais	Koblingselement 24 V/230 V:	Triac/Relais	Triac/Relais	Элемент стерионичный 24 В/230 В:	Triac/Relais	Triac/Relais	Коммутирующий элемент 24 В/230 В:	Triac/Реле	Коммутирующий элемент 24 В/230 В:	
Schaltleistung:	1 A ohmsche Last		Schakelvermogen:	1 A ohmske belasting		Brydeevne:	1 A ohmsk belastning		Мощность нагрузки:	1 A opdr. czynny		Мощность нагрузки:	1 А опр. czynny		Мощность нагрузки:
Nennstrom ohne Antriebe:	24 V: ≤20 mA	230 V: ≤2 mA	Nominale stroom zonder aandrijvingen:	24 V: ≤20 mA	230 V: ≤2 mA	Nominel strøm uden drev:	24 V: ≤20 mA	230 V: ≤2 mA	Максимальный ток без привода:	1 A / 1 A	5 - 30 °C	Максимальный ток без привода:	1 A / 1 A	5 - 30 °C	Максимальный ток без привода:
Max. zul. Stromaufnahme angeschl. Antriebe 24 V / 230V:	1 A / 1 A	5 - 30 °C	Temperatuurstabilerbereich:	0,22 mm² ... 1,5 mm²	RD x203: 2 K	Temperatuurstabilerbereich:	0,22 mm² ... 1,5 mm²	RD x203: 2 K	Заданная температура:	0,22 mm² ... 1,5 mm²	RD x203: 2 K	Заданная температура:	0,22 mm² ... 1,5 mm²	RD x203: 2 K	Заданная температура:
Temperaturinstabilerbereich:	0,22 mm² ... 1,5 mm²	RD x5203: einstellbar	Temperatuurstabilerbereich:	0,22 mm² ... 1,5 mm²	RD x5203: einstellbar	Temperatuurstabilerbereich:	0,22 mm² ... 1,5 mm²	RD x5203: kan indstilles	Регулировка температуры:	0,22 mm² ... 1,5 mm²	RD x5203: kan indstilles	Регулировка температуры:	0,22 mm² ... 1,5 mm²	RD x5203: nastawny	Регулировка температуры:
Absenkdifference:	RD x203: 2 K	RD x5203: einstellbar	Aansluitklemmen:	0,22 mm² ... 1,5 mm²	RD x203: 2 K	Temperatuurstabilerbereich:	0,22 mm² ... 1,5 mm²	RD x203: kan indstilles	Заданная температура:	0,22 mm² ... 1,5 mm²	RD x203: kan indstilles	Заданная температура:	0,22 mm² ... 1,5 mm²	RD x203: nastawny	Заданная температура:
Temperaturerfassung:	0 - 40 °C		Temperatuurstabilerbereich:	0 - 50 °C		Temperatuurstabilerbereich:	0 - 50 °C		Погрешность измерения:	±20 ... +70 °C		Погрешность измерения:	±20 ... +70 °C		Погрешность измерения:
Umgebungstemperatur:	0 - 50 °C		Temperatuurstabilerbereich:	-20 ... +70 °C		Temperatuurstabilerbereich:	-20 ... +70 °C		Погрешность измерения:	±20 ... +70 °C		Погрешность измерения:	±20 ... +70 °C		Погрешность измерения:
Lagertemperaturbereich:	-20 ... +70 °C		Toegel. omgevingsvochtigheid:	80 % niet condensend		Toegel. omgevingsvochtigheid:	80 % niet condensend		Погрешность измерения:	±20 ... +70 °C		Погрешность измерения:	±20 ... +70 °C		Погрешность измерения:
Zul. Umgebungsfeuchte:	80 % nicht kond.		Toegel. omgevingsvochtigheid:												